

**CIRCOSCRIZIONE AMMINISTRATIVA 8**

*San Salvario – Cavoretto – Borgo Po  
Nizza Millefonti – Lingotto - Filadelfia*

**Doc. n.136/2017**

**CITTA' DI TORINO**  
**PROVVEDIMENTO DEL CONSIGLIO DELLA CIRCOSCRIZIONE 8**  
**22 NOVEMBRE 2017**

Il Consiglio di Circoscrizione 8 convocato nelle prescritte forme, in l convocazione per la seduta del **22 NOVEMBRE 2017** alle ore **19,30** presenti nell'aula consiliare del Centro Civico, in Torino, Corso Corsica n. 55, oltre il Presidente Davide RICCA, i Consiglieri:

AIME Luca – BERNO Fulvio – BORELLO Rosario – D'AGOSTINO Lorenzo  
- DEMASI Andrea – FRANCONI Vittorio – GIARETTO Massimo –  
GUGGINO Michele Antonio - LOI CARTA Alberto – LUPI Alessandro –  
MARRAS Oliviero - MIANO Massimiliano – MONTARULI Augusto – OMAR  
SHEIKH ESAHAQ Suad - PAGLIERO Giovanni - PALUMBO Antonio -  
PARMENTOLA Paola – PASQUALI Raffaella – PERA Dario - PETRACIN  
Noemi.

In totale con il Presidente n° 21 Consiglieri

Risultano assenti i Consiglieri: D'Alessio, Delpero, Fichera, Germano.

Con l'assistenza del Segretario: Dr. Francesco ARDITO

ha adottato in

**SEDUTA PUBBLICA**

**Il presente provvedimento così indicato all'ordine del giorno:**

C.8 – Progetti integrazione – Contributo straordinario per un totale di euro 4.409,00  
alle Associazioni "Tamra" e "Wara"

## CITTÀ DI TORINO

C.8-S.SALVARIO-CAVORETTO-B.GO PO-NIZZA MILLEFONTI-LINGOTTO-  
FILADELFIA

## DELIBERAZIONE DI CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C.8 - PROGETTI INTEGRAZIONE - CONTRIBUTO STRAORDINARIO PER UN TOTALE DI EURO 4.409,00 ALLE ASSOCIAZIONI "TAMRA" E "WARA" - APPROVAZIONE

Il Presidente Davide Ricca, di concerto con la coordinatrice della III Commissione Noemi Petracin e la coordinatrice della Sottocommissione integrazione, immigrazione, educazione interculturale Omar Sheikh Esahaq Suad della riferisce:

Il Consiglio Comunale, con deliberazione del 14 settembre 2015 (mecc. 201406210/049), esecutiva dal 28 settembre 2015, ha approvato il nuovo “Regolamento delle modalità di erogazione dei contributi e di altri benefici economici” n. 373, il quale al cap 3 comma 2 prevede la possibilità di erogare somme di denaro a sostegno di particolari eventi e iniziative a carattere straordinario e non ricorrenti, organizzati sul territorio comunale e giudicati dall'Amministrazione di particolare rilievo.

Fra le attività che la circoscrizione intende promuovere, riveste un carattere di particolare importanza la promozione dell'integrazione e la partecipazione degli immigrati, la definizione dei nuovi cittadini (immigrazione di seconda generazione), la coesione sociale di tutti i cittadini, la formazione ed il dialogo interculturale, la sicurezza e la vivibilità come valori condivisi, anche favorendo l'attività di “nuove” associazioni del territorio.

Per quanto su esposto, la Giunta Circoscrizionale, in armonia con i criteri indicati all'art. 86 dello Statuto della Città di Torino e in conformità con la disciplina stabilita con il Regolamento di erogazione dei contributi della Città di Torino, intende adottare i seguenti progetti, che operano su tematiche innovative quali la musica e le danze etniche per quanto concerne l'Associazione Tamra e la riscoperta delle radici brasiliane per cittadini e le famiglie italo-brasiliane presenti nel nostro territorio.

- “Torino è casa nostra”. presentato con nota prot. 13325 dall'Associazione Culturale Tamra con sede legale in Nichelino (TO), Via Vittorio Veneto 15 – Cod. Fiscale 94063590015
- “Contando Histórias – Incontri per famiglie italo-brasiliane – anno scolastico 2017/2018” presentato con protocollo 13378 dall'Associazione Culturale italo-brasiliana Warà con sede in Torino, Via Fratel Teodoreto 1 – Cod. Fiscale 97690010018.

La proposta progettuale **dell'Associazione Culturale Tamra “Torino è casa nostra”** si articola in 3 serate durante le quali il dialogo interculturale si avvale dei linguaggi universali della

danza e della musica, della condivisione del cibo e delle storie per promuovere, fuori da ogni retorica, la reale coscienza di appartenere ad una cittadinanza globale, composita e variegata.. A questo scopo, le Case del Quartiere cittadine si presentano come il luogo ideale per un incontro tra abitanti provenienti anche da luoghi lontani ma ugualmente torinesi.

Il progetto si articola in 3 serate che mirano alla ricerca dei fili e dei nessi, più che alla sottolineatura delle specificità culturali, perché è per certi versi pericolosa l'attuale tendenza di mettere troppa enfasi sulle differenze, che è giusto valorizzare ma come punto di partenza per creare un terreno di scambio.

L'obiettivo perseguito è quello di migliorare la conoscenza delle tradizioni africane, avvicinare alla musica e alla danza etnica come espressione culturale identitaria sviluppare la competenza interculturale e l'attitudine al dialogo facilitare il superamento degli stereotipi e dei pregiudizi. Nel dettaglio:

**Prima serata (18/11/2017) Casa del Quartiere di San Salvario: C'era un volta .. l'Africa**

Fiaba africana con musica dal vivo e voce

Obiettivo specifico è parlare ai bambini del' Africa attraverso il linguaggio fiabesco e la musica. Lo spettacolo è dedicato ai bambini: una voce narrante racconta la fiaba di Kirikù accompagnata dalle percussioni dal vivo. Sullo sfondo alcuni fotogrammi del film d'animazione "Kirikù e la strega Karabà".

Lo spettacolo è offerto dall'Associazione Culturale Tamra: il gruppo che si esibisce è multietnico (un'attrice cubana, un'attrice italiana, un musicista dal Mali e uno dal Senegal)

A conclusione della serata cena multietnica al profumo di tè alla menta

**Seconda serata (25/11/2017) :Casa del Quartiere Barrito :Il more in mezzo: tamburi che dialogano.**

Concerto del gruppo Bato Trio, composto da un musicista italiano, uno brasiliano e uno senegalese. Presentazione degli strumenti e contestualizzazione culturale ( in particolare si rifletterà sulle ascendenze africane della musica brasiliana sullo sfondo della tratta degli schiavi) A conclusione della serata cena multietnica al profumo di tè alla menta.

**Terza serata (02/12/2017) Casa del Quartiere Hiroshima Mon Armour": Kaye Fecc? Vieni a ballare?**

Serata danzante sulle note dell'Orchestra di Porta Palazzo, storico gruppo musicale multietnico nato nel 2004 a testimonianza di una ormai consolidata progettualità interculturale torinese.

A conclusione della serata cena multietnica al profumo di tè alla menta.

Il progetto presentato **dell'Associazione Cultural italo-brasiliana Warà “Contando Històrias – Incontri per famiglie italo-brasiliane – anno scolastico 2017-2018”** – viene svolto in ossequio alle direttive fissate dall'ONU in materia di difesa dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza prevedendo una serie di incontri e laboratori per bambini italo-brasiliani di età eterogenea a partire dalla nascita fino a 10 anni e con le loro famiglie con l'obiettivo di contribuire alla loro formazione culturale e linguistica tramite l'arte, la musica, le fiabe e i giochi della tradizione brasiliana.

Gli incontri si terranno presso la Casa del Quartiere San Salvario e la Casa del Quartiere San Donato +Spazio4 (in occasione della Festa della Giornata dei Bambini) a cadenza settimanale, nel periodo dal 08/10/2017 al 16/12/2017 alle ore 10,30 per la durata di due ore ciascuno e divisi per fasce d'età, da 0 a 3 anni (gruppo I) e da 4 a 10 anni (gruppo II) e saranno svolti in Portoghese brasiliano con insegnanti madrelingua.

Ogni mese è previsto anche un incontro con invitati "d'occasione" - specialisti nel bilinguismo e nel Portoghese come lingua ereditata - e con attori e musicisti brasiliani.

La Giunta Circoscrizionale, con l'intento di sostenere tali iniziative a carattere culturale che propongono altresì attività di aggregazione sociale e di informazione, in armonia con i criteri indicati all'art. 86 dello Statuto della Città di Torino e in conformità con la disciplina stabilita con il Regolamento di erogazione dei contributi della Città di Torino, ha positivamente individuato i progetti di cui sopra (All. 1 e 2).

Considerato l'interesse generale, anche alla luce del principio di sussidiarietà orizzontale ex art. 118 comma 4 Cost., alla valorizzazione di attività di privati o associazioni che concretizzino l'erogazione mediata di servizi di rilevanza collettiva, in materie di competenza dell'ente pubblico erogatore e in mancanza di intervento istituzionale diretto, per la valorizzazione e la promozione dell'integrazione e la partecipazione degli immigrati quale quella oggetto del presente contributo, e che le finalità dello stesso rientrano nei criteri dell'applicazione del Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi n. 373, approvato con deliberazione n. mecc. 2014 06210/049, esecutiva dal 28/9/2015, in vigore dal 1/1/2016; si ritiene, con il presente provvedimento deliberativo, di proporre un contributo economico per un totale di euro 4.409,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge se dovute.

Sulla base dell'istruttoria effettuata dall'Ufficio Amministrativo del Servizio Sociale, le suddette proposte presentano corretti requisiti formali e sostanziali, risultando altresì, per i contenuti e le finalità descritte nell'ambito del progetto, caratteristiche di straordinarietà ai sensi dell'articolo 3 comma 2 del succitato Regolamento.

Si ribadisce che non sussiste ai sensi dell'art. 6 comma 9 L. 122/10, alcuna finalità di puro ritorno dell'immagine per l'ente pubblico.

Si evidenzia pertanto una preminente ed effettiva finalità di interesse collettivo per l'incremento delle attività e opportunità di valorizzazione e di promozione dell'integrazione e la partecipazione degli immigrati, nonché la positiva e costituzionalmente orientata cooperazione con soggetti terzi proficuamente sussidiari dell'ente nell'erogazione alternativa del servizio.

Il presente provvedimento è stato discusso nel corso della II Commissione Permanente di Lavoro tenutasi in data 10 ottobre 2017.

Tutto ciò premesso,

#### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

Visto il testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali approvato con D. Lg.vo n. 267 del 18 agosto 2000;

Visti gli articoli 55 comma 2, 61 e 86 dello Statuto della Città di Torino;

Visto l'art. 28 del Regolamento del Decentramento n. 374 attribuisce alla Giunta Circoscrizionale funzioni esecutive degli indirizzi consiliari e degli atti di programmazione delle Circoscrizioni, a cui appartiene l'attività in oggetto;

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 comma 1 del T.U. delle Leggi sull'ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs. 267 del 18 agosto 2000 sono:  
favorevole sulla regolarità tecnica;  
favorevole sulla regolarità contabile;

#### PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE

per le motivazioni espresse in narrativa e che qui integralmente si richiamano:

1. di approvare i progetti “Torino è casa nostra” e “Contando Històrias – Incontri per famiglie italo-brasiliane – anno scolastico 2017/2018” che rientrano nei criteri dei contributi di cui all’art. 3 comma 2 del Regolamento di erogazione dei contributi e di altri benefici economici n. 373/2016 approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 14 Settembre 2015 mecc. n. 2014 06210/049
2. di individuare, per la realizzazione delle su indicate iniziative le seguenti associazioni quale beneficiarie di un contributo totale di Euro 4.409,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge, secondo la seguente ripartizione:
  - Euro 2.480,00 all’Associazione Culturale Tamra con sede legale in Nichelino (TO), Via Vittorio Veneto 15 – Cod. Fiscale 94063590015 corrispondente all’80% dell’importo preventivato, pari ad Euro 3.100,00= per la realizzazione del progetto: “Torino è casa nostra” (All. 1)
  - Euro 1.929,00 all’Associazione Culturale italo-brasiliana Warà con sede in Torino, Via Fratel Teodoreto 1 – Cod. Fiscale 97690010018 corrispondente all’75% circa dell’importo preventivato pari ad Euro 2.612,00,00= per la realizzazione del progetto “Contando Històrias – Incontri per famiglie italo-brasiliane – anno scolastico 2017/2018” (All. 2)
3. di dichiarare che i predetti contributi sono conformi a quanto previsto dall’art. 86 comma 3 dello “Statuto della Città” e rientra nei criteri generali dell’erogazione dei contributi come previsto dal Regolamento comunale n. 373 approvato con deliberazione n. mecc. 2014 06210/049 del Consiglio Comunale del 14.09.2015, esecutiva dal 28.09.2015, in vigore dal 1 gennaio 2016.
4. I contributi concessi saranno ridotti proporzionalmente in sede di liquidazione qualora, a seguito di presentazione del consuntivo e previa verifica delle entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate e/o non compatibili con le finalità del progetto. La rendicontazione, come stabilito dall’art. 7 comma 1 dovrà essere presentata alla Circoscrizione, entro 4 mesi dalla completa realizzazione dell’iniziativa, completa anche della relazione dettagliata sull’andamento e sugli esiti dell’attività svolta;
5. di dichiarare che i predetti contributi sono conformi ai requisiti sostanziali e formali previsti dal Regolamento 373, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 14 settembre 2015 (mecc. 2014 06210/049), esecutiva dal 28 settembre 2015, in vigore dal 1 gennaio 2016, e che si tratta di contributi straordinari che complessivamente non superano il 30% nel rispetto di quanto previsto dal sopra richiamato regolamento e dalla deliberazione del Consiglio Circostrizionale n. mecc. 2017 00427/091 del 08/02/2017 “Linee Guida per la Concessione dei contributi ordinari anno 2017
6. di dichiarare che trattasi di contributi pubblici corrisposti a sostegno di attività svolte da soggetti terzi e rientrante nei compiti istituzionali dell’Ente e nell’interesse della collettività;
7. di riservare a successiva determinazione dirigenziale l’impegno della spesa e la devoluzione dei contributo per un importo complessivo di Euro 4.409,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge;
8. la devoluzione dei suddetti contributi sarà definita a seguito della verifica delle risorse effettivamente disponibili del Bilancio 2017, ai sensi dell’art. 6 comma 4 del Reg.

Municipale nr. 373;  
di dare atto che:

9. sono state acquisite le dichiarazioni attestanti l'osservanza del disposto dell'art. 6 comma 2 del D.L. 78/2010, così come convertito dalla L. 122/2010, allegata al presente provvedimento all'interno del progetto (All. 1);
10. è stato verificato che i beneficiari dei contributi, ai sensi dell'art. 4 c. 3 del Regolamento delle modalità di erogazione dei contributi e di altri benefici economici n. 373 approvato con deliberazione del C.C. in data 14.09.2015 n. mecc. 2014 06210/049, esecutiva dal 28.09.2015 in vigore dal 1/1/ 2016 e della deliberazione del C.C. n. mecc. 2017 00883/024 del 30/03/2017 non hanno pendenze di carattere amministrativo nei confronti della Città;
11. il presente provvedimento non rientra, per natura o contenuti, nei presupposti per la valutazione dell'impatto economico come da allegata dichiarazione debitamente firmata dal Dirigente Area Circostrizionale (All. 2);
12. è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio;
13. il presente provvedimento non comporta oneri di utenza;

di dichiarare, attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma del D.Lgs. 267 del 18 agosto 2000.

Il Consiglio della Circostrizione 8 con votazione palese per alzata di mano che ha dato il seguente esito:

Non è presente in aula al momento del voto il Consigliere Berno.

Presenti	20
Votanti	20
Voti favorevoli	20

#### DELIBERA

per le motivazioni espresse in narrativa e che qui integralmente si richiamano:

1. di approvare i progetti "Torino è casa nostra" e "Contando Històrias – Incontri per famiglie italo-brasiliane – anno scolastico 2017/2018" che rientrano nei criteri dei contributi di cui all'art. 3 comma 2 del Regolamento di erogazione dei contributi e di altri benefici economici n. 373/2016 approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 14 Settembre 2015 mecc. n. 2014 06210/049
2. di individuare, per la realizzazione delle su indicate iniziative le seguenti associazioni quale beneficiarie di un contributo totale di Euro 4.409,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge, secondo la seguente ripartizione:
  - o Euro 2.480,00 all'Associazione Culturale Tamra con sede legale in Nichelino (TO), Via Vittorio Veneto 15 – Cod. Fiscale 94063590015 corrispondente

all'80% dell'importo preventivato, pari ad Euro 3.100,00= per la realizzazione del progetto: "Torino è casa nostra" (All. 1)

- Euro 1.929,00 all'Associazione Culturale italo-brasiliana Warà con sede in Torino, Via Fratel Teodoro 1 – Cod. Fiscale 97690010018 corrispondente all'75% circa dell'importo preventivato pari ad Euro 2.612,00,00= per la realizzazione del progetto "Contando Històrias – Incontri per famiglie italo-brasiliane – anno scolastico 2017/2018" (All. 2)
3. di dichiarare che i predetti contributi sono conformi a quanto previsto dall'art. 86 comma 3 dello "Statuto della Città" e rientra nei criteri generali dell'erogazione dei contributi come previsto dal Regolamento comunale n. 373 approvato con deliberazione n. mecc. 2014 06210/049 del Consiglio Comunale del 14.09.2015, esecutiva dal 28.09.2015, in vigore dal 1 gennaio 2016.
  4. I contributi concessi saranno ridotti proporzionalmente in sede di liquidazione qualora, a seguito di presentazione del consuntivo e previa verifica delle entrate, le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate e/o non compatibili con le finalità del progetto. La rendicontazione, come stabilito dall'art. 7 comma 1 dovrà essere presentata alla Circoscrizione, entro 4 mesi dalla completa realizzazione dell'iniziativa, completa anche della relazione dettagliata sull'andamento e sugli esiti dell'attività svolta;
  5. di dichiarare che i predetti contributi sono conformi ai requisiti sostanziali e formali previsti dal Regolamento 373, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 14 settembre 2015 (mecc. 2014 06210/049), esecutiva dal 28 settembre 2015, in vigore dal 1 gennaio 2016, e che si tratta di contributi straordinari che complessivamente non superano il 30% nel rispetto di quanto previsto dal sopra richiamato regolamento e dalla deliberazione del Consiglio Circoscrizionale n. mecc. 2017 00427/091 del 08/02/2017 "Linee Guida per la Concessione dei contributi ordinari anno 2017
  6. di dichiarare che trattasi di contributi pubblici corrisposti a sostegno di attività svolte da soggetti terzi e rientrante nei compiti istituzionali dell'Ente e nell'interesse della collettività;
  7. di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno della spesa e la devoluzione dei contributo per un importo complessivo di Euro 4.409,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge;
  8. la devoluzione dei suddetti contributi sarà definita a seguito della verifica delle risorse effettivamente disponibili del Bilancio 2017, ai sensi dell'art. 6 comma 4 del Reg. Municipale nr. 373;  
di dare atto che:
  9. sono state acquisite le dichiarazioni attestanti l'osservanza del disposto dell'art. 6 comma 2 del D.L. 78/2010, così come convertito dalla L. 122/2010, allegata al presente provvedimento all'interno del progetto (All. 1);
  10. è stato verificato che i beneficiari dei contributi, ai sensi dell'art. 4 c. 3 del Regolamento delle modalità di erogazione dei contributi e di altri benefici economici n. 373 approvato con deliberazione del C.C. in data 14.09.2015 n. mecc. 2014 06210/049, esecutiva dal 28.09.2015 in vigore dal 1/1/ 2016 e della deliberazione del C.C. n. mecc. 2017 00883/024 del 30/03/2017 non hanno pendenze di carattere amministrativo nei confronti della Città;

11. il presente provvedimento non rientra, per natura o contenuti, nei presupposti per la valutazione dell'impatto economico come da allegata dichiarazione debitamente firmata dal Dirigente Area Circostrizionale (All. 2);
12. è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del servizio;
13. il presente provvedimento non comporta oneri di utenza.

Il Consiglio della Circostrizione 8 con votazione palese per alzata di mano che ha dato il seguente esito:

Non è presente in aula al momento del voto il Consigliere Berno.

Presenti	20
Votanti	20
Voti favorevoli	20

Dichiara, attesa l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma del D.Lgs. 267 del 18 agosto 2000.